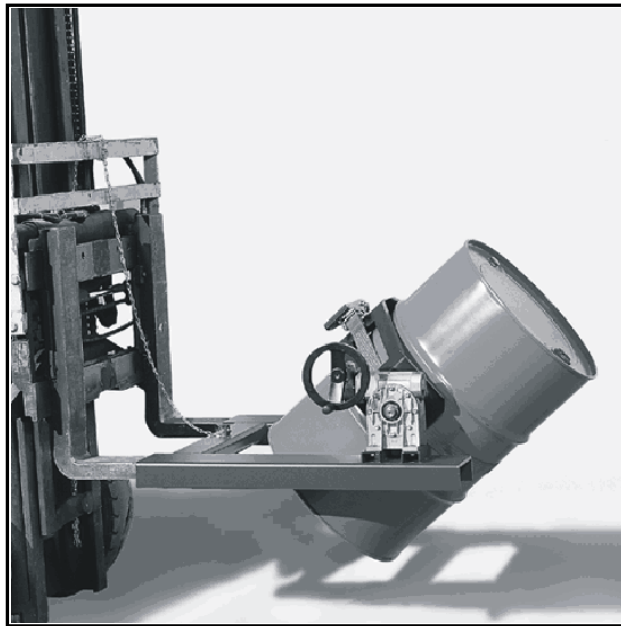


DENIOS.

Fasswender SV / SV-Ex Drum turner SV / SV-Ex



DENIOS.

DENIOS AG

Dehmer Straße 58-66

D-32549 Bad Oeynhausen

Tel.: +49 (0)5731 7 53 - 122

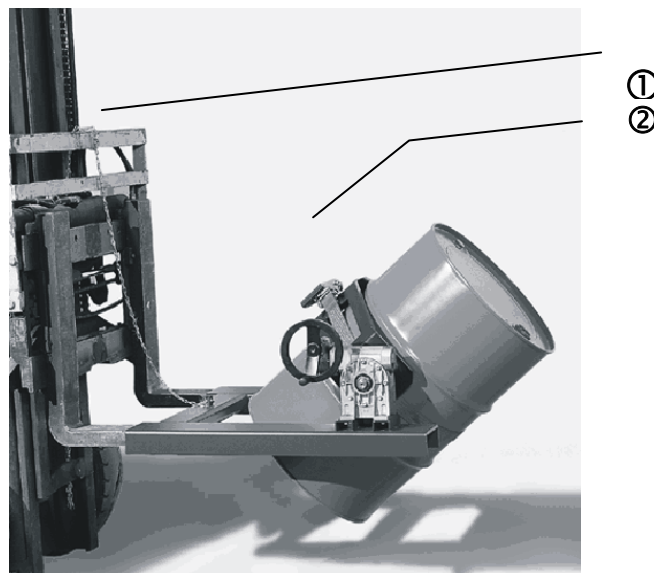
Fax: +49 (0)5731 7 53 - 95 951

E-Mail: customerservice@denios.de

Ihren lokalen Ansprechpartner finden Sie auf unserer Internetseite www.denios.com

You'll find your local partner on our InterNet side www.denios.com

Deutsch	3
Allgemeine Hinweise	3
Sicherheitshinweise	3
Einsatz und Verwendungszweck	3
Technische Daten	3
Betrieb.....	3
Wartung und Instandhaltung	5
Konformitätserklärung	6
English	7
General Instructions	7
Safety instructions.....	7
Use and intended purpose	7
Specifications.....	7
Operation	7
Maintenance and servicing	8
Declaration of conformity	9



Pos.	Deutsch	English
1	Nie ohne gesicherte Sicherungskette betreiben	Never operate without the securing chain securely attached
2	Den Gurt nie im gehobenen Zustand lösen	Never release the belt with a drum in the lifted state

Art. Nr.	Ersatzteil	Spare part
100192	Zurrgurt	Lashing-on belt
147721	Zurrgurt antistatisch für Ex-Version	Anti-static lashing-on belt for Ex version

Deutsch

Allgemeine Hinweise





Ohne Genehmigungen des Herstellers dürfen keine Veränderungen, An- oder Umbauten am Produkt vorgenommen werden. Für Veränderungen ohne Genehmigung des Herstellers wird keine Haftung übernommen und die Gewährleistung erlischt.

Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten.

Sicherheitshinweise

Jede Person, die mit dem Produkt arbeitet, muss sich mit dem Inhalt der Betriebsanleitung vertraut gemacht haben.

Vor der Benutzung ist das Produkt auf seine einwandfreie Funktion zu überprüfen. Bei auftretenden Mängeln, darf es nicht eingesetzt werden!

-  - Es ist die BGV D8 (Winden, Hub- und Zuggeräte), die BGV B1 (Umgang mit Gefahrstoffen) und die BGV 9a (Lastaufnahmeeinrichtungen im Hebezeugbetrieb) zu beachten!
-  - Nicht unter schwebende Lasten treten!
-  - Nur für den vorgesehenen Gebrauch einsetzen!
-  - Die angegebene Tragfähigkeit darf nicht überschritten werden!

Sicherheitshinweis für Ex-Ausführung

Die elektrische Leitfähigkeit kann sich durch Ablagerungen behindernder Substanzen sowie durch chemische und mechanische Einflüsse so verändern, dass die in den Normen festgelegten zulässigen Werte überschritten werden. Insbesondere Staub, Schmutz und Farben, Säuren und Laugen, Überlastungen und Stoßbelastungen können dazu führen, dass die Ableitung elektrischer / elektrostatischer Energie in den Fußboden verhindert oder völlig unterbrochen wird. Halten Sie aus diesem Grund das Gerät, insbesondere Räder und Rollen; sauber und nehmen keine zusätzlichen Lackierungen vor.

Wegen der Fülle uns unbekannter Einflüsse beim Einsatz unserer Produkte kann sich unsere Gewährleistung hinsichtlich der elektrischen Leitfähigkeit ausschließlich auf die Einhaltung der in den Normen festgelegten zulässigen Werte der Räder im Neuzustand bei Lieferung beziehen.

Die permanente Überwachung sicherheitstechnischer Vorschriften, wie z.B. die Einhaltung der Werte hinsichtlich der elektrischen Leitfähigkeit im Einsatz, liegt ausschließlich im Verantwortungsbereich des Anwenders.

Beim Austausch von Bauteilen verwenden Sie ausschließlich DENIOS-Ersatzteile. Der Austausch gegen ungeeignete Bauteile führt zum Verlust der ATEX-Eignung.

Einsatz und Verwendungszweck

Der Fasswender besteht aus einem stabilen geschweißten Stahlrohrrahmen. Der Fasswender dient zum Aufnehmen, zum Kippen in die Waagerechte oder zum Aufrichten in die Senkrechte von 60-220 Liter Fässern aus Stahl und Kunststoff.

Nur Kunststofffässer mit ausreichender Eigensteifigkeit verwenden.

Mitgeliefert wird eine Sicherungskette, die das sichere Handling des Fasswenders ermöglicht.

Technische Daten

Traglast: 300 kg

Betrieb

Vorbereiten

Um den Fasswender SV in Betrieb zu nehmen, muss der Fasswender SV soweit als möglich auf die Gabeln des Staplers aufgesteckt und mittels der Sicherungskette fest am Gabelstapler befestigt werden.

Die lose mitgelieferte Handkurbel ist vor der Inbetriebnahme einmalig mit Schraube und Scheibe zu montieren.

Aufnehmen des Fasses

1. Aufzunehmendes Fass mittig mit dem Fassgreifer anfahren.
2. Prisma mittig zwischen den beiden Sicken ansetzen.
3. Gurt um das zu hebende Fass legen und mittels Ratsche fest anziehen.
4. Fass anheben

Schwenken des Fasses

1. Drehen der Handkurbel bewirkt langsames Wenden des Fasses.
2. 110 Umdrehungen entsprechen ungefähr einer halben Fassdrehung (180°).

Transport

Transport aufgenommener Fässer nur im Schrittempo

In Ex-Bereichen ist eine Fahrgeschwindigkeit von weniger als 1 m/s zur Vermeidung von Funkenbildung einzuhalten.

Unebenheiten nur mit größter Vorsicht befahren

Abstellen des Fasses

Fass aufrichten

Fass kann jetzt abgesenkt werden

Ratsche lösen und den Gurt abnehmen

Fasswender ist für den nächsten Handlingvorgang bereit

Gefährdungsquellen

1. Es ist verboten den Fasswender SV ohne gesicherte Sicherungskette zu betreiben!
2. Den Gurt nie im gehobenen Zustand lösen!
3. Nicht unter schwebende Lasten treten!

Wartung und Instandhaltung

(Siehe auch BGV D8)

- Sicherungskette auf Schäden und festen Halt kontrollieren
- Spanngurt auf Schäden kontrollieren.
- Getriebe ist mit Lebensdauer-Ölfüllung geliefert und ist damit wartungsfrei
- Regelmäßige Prüfungen in Abständen von längstens einem Jahr durch einen Sachkundigen des Betreibers.
- Nach Schadensfällen und besonderen Vorkommnissen, die die Tragfähigkeit beeinflussen können, sowie nach Instandsetzung ist eine außerordentliche Prüfung durch einen Sachkundigen durchzuführen.
- Vor der Sicht- und Funktionskontrolle kann unter Umständen eine Reinigung des Handling Systems erforderlich sein. dies gilt insbesondere dann, wenn diese aus ihrer vorherigen Verwendung mit Stoffen, z.B. Farben oder Salzen, behaftet sind.
- Der Prüfumfang bei einer Sicht- und Funktionsprüfung erstreckt sich auf Brücke, Verformungen, Anrisse, Beschädigungen, Verschleiß, Korrosionsschäden und Funktionsstörungen des Handling Systems.
- Als Nachweis der durchgeführten Prüfungen ist vom Betreiber eine Prüfliste zu erstellen und zu führen.
- Bei sichtbaren Verformungen, offensichtlichen Schäden, starker Abnutzung der Schrauben und Schraubenführungen ist das Handling Systems nicht mehr zu verwenden.

Konformitätserklärung**EG-Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir, die DENIOS AG, Dehmer Straße 58-66, 32549 Bad Oeynhausen, dass das Produkt mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt.

Type: Fasswender SV

EG Richtlinien

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 13155

EN 349

EN 12100 -1,-2

Die Durchführung der vorgeschriebenen Einzelprüfung gemäß EN 13155 wird bestätigt.

**Dokumentationsbevollmächtigter**

Herr Dr. Ing. R. Adenstedt
Technischer Leiter

DENIOS AG, 26.09.2012

Benedikt Boucke
- Vorstand -

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, die DENIOS AG, Dehmer Straße 58-66, 32549 Bad Oeynhausen, dass das Produkt mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt.

Type: Fasswender SV ex

EG Richtlinien

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

ATEX-Richtlinie 94/9/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 13155

EN 349

EN 12100 -1,-2

Gerätekenzeichnung:

Das Konformitätsbewertungsverfahren wurde gemäß ATEX-RL 94/9 EG entsprechend Art. 8 (1) b) ii) durchgeführt. Die entsprechenden Unterlagen und Dokumente sind gemäß der ATEX-Richtlinie bei folgender benannter Stelle hinterlegt: TÜV NORD CERT GmbH & Co. KG, Am TÜV 1, D-30519 Hannover

**Dokumentationsbevollmächtigter**

Herr Dr. Ing. R. Adenstedt
Technischer Leiter

DENIOS AG, 26.09.2012

Benedikt Boucke
- Vorstand -

English

General Instructions

No modifications or alterations can be made to the product without authorisation from the manufacturer, in the event of this, the guarantee will be invalidated.

National standards and safety regulations must be observed.

Safety instructions

Any person working with the product is required to have familiarized him/herself with the contents of the instructions for use.

Before the product is used, it is to be checked for correct functioning. Should any defects appear, it must not be used!



The German regulations BGV D8 (hoisting, lifting and winching equipment) and BGV B1 (handling dangerous materials) and BGR 500 (load suspension devices in lifting appliance operation) are to be observed!



Do not walk under suspended loads!



Only use for the intended purpose!



The bearing capacity given must not be exceeded!

Safety instructions for ex-model

Chemical and mechanical influences as well as the accumulation of obstructive substances can alter electrical conductivity to such an extent that the permitted levels laid out in standards are exceeded. Dust, dirt, paint, acids, leaches, overloading and impact loads, in particular, may impede or completely prevent electrical or electrostatic energy from being relayed to the ground. For this reason, you must keep the device completely clean, especially its wheels and castors, and you must not apply an extra layer of paint.

Because of the abundance of influences unknown to us in the use of our products our guarantee with respect to the electrical conductivity relates exclusively to the compliance with the permitted values of the wheels in new condition on delivery laid down in the standards.

The constant observation of technical safety regulations such as e.g. compliance with the values with respect to electrical conductivity in use is exclusively in the area of responsibility of the user.

Only use DENIOS replacement parts when replacing components. Replacing with unsuitable parts will mean the device is no longer ATEX-compatible.

Use and intended purpose

The drum turner consists of a robust, welded steel-tube frame. The drum turner is used for picking 60 - 220 litre drums (steel und plastic) and tilting them to a horizontal position or raising them to a vertical position.

Only plastic drums with sufficient rigidity to use.

Also supplied is a securing chain which allows the drum turner to be operated safely.

Specifications

Safe working load: 300 kg

Operation

To take the drum turner SV into operation, the drum turner SV must as far as possible be attached to the forks of the fork lift truck and secured firmly to the fork lift truck with the safety chain.

The crank handle supplied separately must be mounted once with screw and washer before taking into use.

Lifting the drum

1. Bring the drum gripper up to the middle of the drum to be picked up
2. Fit the V-jaws midway between the beads.
3. Place the strap around the drum to be lifted and tighten with ratchet.
4. Lift drum

Rotating the drum

1. Turning the crank handle causes the drum to turn slowly.
2. 110 revolutions correspond to around half drum rotation (180°).

Transport

Only transport drums picked up at walking pace

In potentially explosive areas keep to a driving speed of less than 1 m/s to avoid sparking.

Manoeuvre over uneven ground very carefully!

Lowering the drum

Setting drum upright

Drum can now be lowered

Release the ratchet and remove the strap

Drum turner is ready for the next handling operation

Hazard sources

4. It is prohibited to operate the drum turner SV without a safety chain secured!
5. Never release the strap in the lifted position!
6. Do not walk under suspended loads!

Maintenance and servicing

- Check safety chain for damage and firm hold
- Check tension belt for damage.
- Transmission is supplied with lifelong oil fill and so is maintenance-free
- Have regular inspections carried out at maximum intervals of one year by an expert from the operators.
- In the event of damage and particular incidents that could influence the carrying capacity as well as after repairs an extraordinary testing by a qualified person is to be carried out.
- Before the visual and function control under certain circumstances cleaning of the handling system may be necessary. This applies in particular when full of substances, e.g. dyes or salts, from its previous use.
- The scope of the inspection in case of visual defects and malfunctions extends to breaks, deformation, incipient cracks, damage, wear and tear, corrosion damage and malfunctions of the handling system
- As evidence that the inspections have been carried out the operator must draw up and keep a checklist.
- In case of visible deformation, obvious damage, major wear and tear of the screws and screw guides the handling system must not be used further.

Declaration of conformity**EC Declaration of Conformity**

Herewith we, the DENIOS AG, Dehmer Straße 58-66, D 32549 Bad Oeynhausen, declare that the product complies with following guidelines.

Type: Drum turner SV
Safe working load: 300 kg

EC Directives
Machinery directive 2006/42/EC

Harmonised standards applied
EN 13155
EN 349
EN 12100 -1,-2



Person responsible for documentation
Mr. Dr. Ing. R. Adenstedt
Head of engineering

DENIOS AG, 26.09.2012
Benedikt Boucke
- Board of governors -

EC Declaration of Conformity

Herewith we, the DENIOS AG, Dehmer Straße 58-66, D 32549 Bad Oeynhausen, declare that the product complies with following guidelines.

Type: Drum turner SV ex
Safe working load: 300 kg

EC Directives
Machinery directive 2006/42/EC
ATEX-directive 94/9/EC

Harmonised standards applied
EN 13155
EN 349
EN 12100 -1,



Model designation

The conformity assessment procedure was carried out according to ATEX-directive 94/9/EC in compliance with art. 8 (1) b ii). The corresponding papers and documents are deposited according to the ATEX directive at the place named: TÜV NORD CERT GmbH & Co. KG, Am TÜV 1, D-30519 Hannover



Person responsible for documentation
Mr. Dr. Ing. R. Adenstedt
Head of engineering

DENIOS AG, 26.09.2012
Benedikt Boucke
- Board of governors -